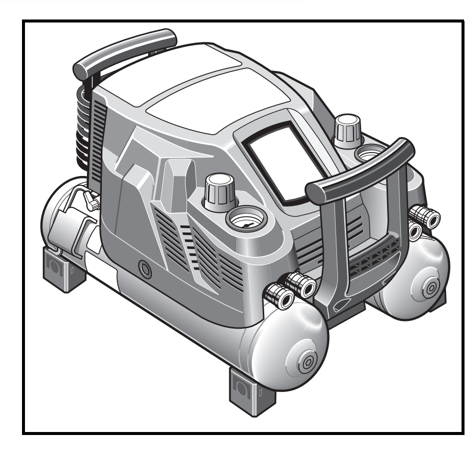


PowerLite™ Compressor

AKHL1230E(CE)

HIGH PRESSURE COMPRESSOR
HOCHDRUCK-KOMPRESSOR
COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION
COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE
COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN



OPERATING and MAINTENANCE MANUAL
BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO



WARNING

BEFORE USING THIS COMPRESSOR, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.





AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CE COMPRESSEUR, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTE COMPRESOR, LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA UNA POSIBLE CONSULTA FUTURA.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

PORTUGUÊS Consulte o CD-ROM ou o sítio web.
NEDERLANDS Raadpleeg de cd-rom of de website.
SVENSKA Se cd-skivan eller webbplatsen.
NORSK Referer til CD-ROMen eller til Web-sidene.
FINNISH Katso lisätietoja CD-ROM-levyltä tai verkkosivuilta.
DANSK Se cd-rom'en eller webstedet.
POLSKI Więcej informacji na płycie CD-ROM lub stronie internetowej.
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Ανατρέξτε στο CD-ROM ή στην τοποθεσία Web.
TÜRKÇE CD-ROM veya Web sitesine bakınız.
РУССКИЙ См. на компакт-диске или на веб-сайте.

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER MARKIERTEN HINWEISE:

WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen kann.

VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

HINWEIS: Hebt besonders wichtige Informationen hervor.

DEFINITIONS DES INDICATEURS PRINCIPAUX

AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en un danger mortel ou une blessure grave.

ATTENTION: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en une blessure mineure ou modérée.

REMARQUE: Accentue les informations essentielles.

DEFINIZIONI DEGLI INDICATORI PRINCIPALI

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in morte oppure ferita seria.

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in ferita minore oppure moderata.

NOTA: Accentua le informazioni essenziali.

DEFINICIÓNES DE LOS INDICADORES PRINCIPALES

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede resultar en una herida menor o moderada.

NOTA: Destaca las informaciones esenciales.

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

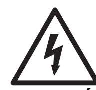
TABLE DES MATIÈRES



AVANT D'UTILISER CE COMPRESSEUR, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.



LIRE LE MODE D'EMPLOI
Avant d'installer, d'utiliser ou de régler le compresseur, lire attentivement le mode d'emploi.



RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE
AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer un quelconque travail sur le compresseur, ce dernier doit être débranché de l'alimentation électrique.



RISQUE DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL
ATTENTION : Le compresseur peut démarrer automatiquement en cas de coupure puis retour du courant.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ





AVERTISSEMENT

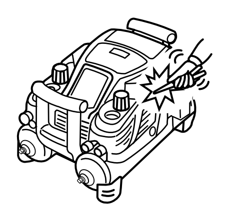
POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES OU DÉGÂTS MATÉRIELS SÉRIEUX, AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE ATTENTIVEMENT ET COMPRENDRE LES « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » SUIVANTES : UN NON RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

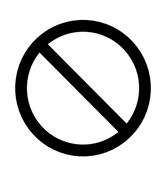
PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

INFORMATIONS IMPORTANTES

La plupart des accidents qui résultent du fonctionnement et de l'entretien du compresseur sont dus à un non-respect des règles de sécurité ou précautions fondamentales. Un accident peut souvent être évité en identifiant une situation potentiellement dangereuse avant qu'elle ne se produise, et en observant les méthodes de sécurité appropriées.
Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce Mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les consignes d'utilisation et d'entretien.
Les risques qui doivent être évités pour empêcher toute blessure ou tout dommage aux équipements sont identifiés par l'indication AVERTISSEMENTS sur le compresseur et dans ce Mode d'emploi.
Ne jamais utiliser ce compresseur d'une façon qui n'a pas été recommandée spécifiquement par le fabricant, à moins que vous ne confirmiez d'abord que l'utilisation prévue sera menée en toute sécurité pour vous et les autres personnes se trouvant à proximité.
UN RISQUE DE DANGER MORTEL OU DES BLESSURES SÉRIEUSES POURRAIENT RÉSULTER D'UNE UTILISATION INCORRECTE ET PEU SÛRE DU COMPRESSEUR. POUR ÉVITER CES RISQUES, RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES.

LE COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION FOURNIT AUSSI BIEN DE L'AIR À HAUTE PRESSION QUE DE L'AIR À UNE PRESSION NORMALE. POUR UNE UTILISATION D'AIR À HAUTE PRESSION, LE COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION EST CONÇU SEULEMENT POUR LES CLOUEUSES POWERLITE MAX ET LE FLEXIBLE POWERLITE. UNE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE ENTRAÎNERA DES ACCIDENTS GRAVES.



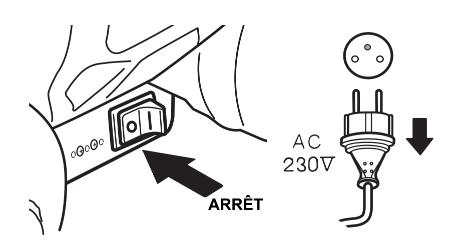


1. **NE JAMAIS TOUCHER LES PIÈCES EN MOUVEMENT**
   Ne jamais placer ses mains, doigts ou une partie de son corps près des pièces en mouvement du compresseur.
2. **NE JAMAIS ACTIONNER CETTE MACHINE SI TOUS SES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE**
   Ne jamais actionner le compresseur si tous ses protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place ou en bon état de marche. Si l'entretien ou la réparation nécessite l'enlèvement d'un protecteur ou des dispositifs de sécurité, s'assurer de bien remplacer les protecteurs ou le dispositif de sécurité avant de reprendre les opérations avec le compresseur.



3. **TOUJOURS PORTER UN DISPOSTIF DE PROTECTION DES YEUX**
   Toujours porter des lunettes de sécurité ou un dispositif de protection des yeux équivalent. L'air comprimé ne doit jamais être dirigé vers une personne ou vers une quelconque partie du corps de l'opérateur. S'assurer de porter un équipement de protection y compris des vêtements de protection, un dispositif antibruit, un casque de sécurité et des chaussures de sécurité adaptés à l'environnement de travail.

4. **SE PROTÉGER CONTRE TOUTE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**
Empêcher tout contact de son corps avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et enceintes de réfrigération. Ne jamais actionner le compresseur dans des endroits humides ou mouillés.



5. **DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR**
Toujours débrancher le compresseur de la source d'alimentation et enlever l'air comprimé du réservoir d'air avant de réparer, d'inspecter, d'entretenir, de nettoyer, de remplacer ou de vérifier toute pièce.

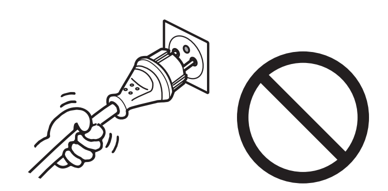
6. **ÉVITER TOUT DÉMARRAGE INVOLONTAIRE**
Ne pas transporter le compresseur tant qu'il est connecté à sa source d'alimentation ou lorsque le réservoir d'air est rempli d'air comprimé. S'assurer que le bouton du pressostat est bien en position « ARRÊT» (déconnecté) avant de brancher le compresseur à sa source d'alimentation.

7. **RANGER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR**
Lorsqu'il n'est pas en service, le compresseur doit être rangé dans un endroit bien sec. Tenir le compresseur hors de portée des enfants. Bloquer l'accès à la zone d'emmagasinage.

8. **MAINTENIR LA ZONE DE TRAVAIL BIEN PROPRE**
Les endroits encombrés peuvent entraîner des blessures. Enlever les outils inutiles, débris, meubles, etc. de toutes les zones de travail.

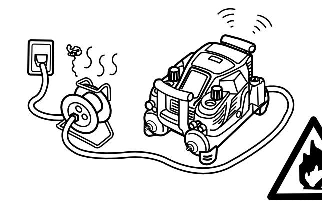
9. **ÉLOIGNER LES ENFANTS DE LA ZONE DE TRAVAIL**
Ne pas laisser les visiteurs entrer en contact avec la rallonge du compresseur. Tous les visiteurs doivent se tenir à distance de la zone de travail. Tenir le compresseur hors de portée des enfants.

10. **SE VÊTIR CORRECTEMENT**
Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Ils risquent d'être attrapés dans les pièces en mouvement. Porter un dispositif de protection pour les cheveux longs.



11. **NE PAS MALMENER LE CORDON**
Ne jamais le tirer d'un coup sec pour le débrancher de la prise d'alimentation. Protéger le cordon contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

12. **ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN**
Respecter les consignes de lubrification. Inspecter les cordons périodiquement et s'ils sont endommagés, les faire réparer par un centre de réparation agréé.




13. **UTILISER UN CÂBLE DE RALLONGE SÛR**
Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, utiliser un câble de rallonge à 3 noyaux avec une prise de mise à la terre à 3 pôles et une douille de prise de mise à la terre à 3 noyaux. S'assurer que le câble de rallonge est en bon état de marche. Si le câble est endommagé, le remplacer ou le réparer. Le câble devrait présenter une capacité suffisante pour le courant circulant jusqu'à la machine. Un câble de capacité insuffisante entraînera une chute de tension ou une perte d'énergie électrique, avec comme conséquence une surchauffe. Le tableau suivant indique la dimension du câble à utiliser selon la longueur du câble.
Si le compresseur doit être utilisé à l'extérieur, utiliser un câble de rallonge exclusif.

Tab.1 SECTION VALIDE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 m (65')

COMPRESSEUR	ch	kW	230 V (mm^2)
AKHL1230E (CE)	2	1.5	2.5

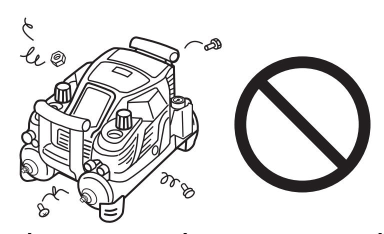


AVERTISSEMENT

Éviter tout risque de décharge électrique. Ne jamais utiliser ce compresseur avec un câble ou une rallonge électrique endommagé(e) ou effiloché(e). Inspecter régulièrement tous les câbles électriques. Ne jamais utiliser à proximité d'eau ou dans un environnement présentant un risque de décharge électrique.

14. RESTER VIGILANT

Observer toujours ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas actionner le compresseur quand on est fatigué. Le compresseur ne doit jamais être utilisé si l'opérateur se trouve sous l'influence de l'alcool, de drogues ou médicament qui donnent envie de dormir.



15. VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET TOUTE PRÉSENCE DE FUITE D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, un protecteur ou toute autre partie endommagée doit être vérifié(e) soigneusement pour déterminer qu'il/elle fonctionnera correctement et exécutera sa fonction prévue.
Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la connexion des pièces en mouvement, s'il y a rupture des pièces, le montage, toute présence de fuite d'air, et toute autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement de l'outil.
Un protecteur ou toute autre partie endommagée doit être réparée correctement ou remplacée par un centre de réparation agréé sauf indication contraire donnée dans ce Mode d'emploi. Faire remplacer les régulateurs de pression défectueux par un centre de réparation agréé.
Ne pas utiliser le compresseur si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou arrêt.

16. MANIPULER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

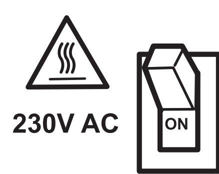
Actionner le compresseur selon les consignes fournies dans le présent mode d'emploi. Ne jamais laisser le compresseur être actionné par des enfants, des personnes peu habituées à son fonctionnement ou par le personnel non autorisé.

17. MAINTENIR TOUTES LES VIS, TOUS LES BOULONS ET LES COUVERCLES BIEN EN PLACE

Maintenir toutes les vis, tous les boulons et couvercles bien installés.
Vérifier régulièrement leur état.

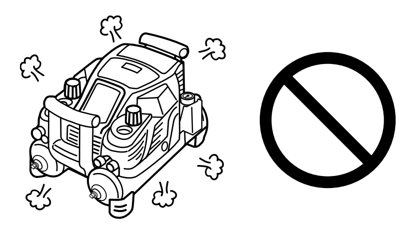
18. MAINTENIR L'ÉVENT DU MOTEUR BIEN PROPRE

L'évent du moteur doit être maintenu bien propre de sorte que l'air puisse s'écouler librement à tout moment. Vérifier fréquemment s'il y a dépôt de poussière.



19. ACTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Utiliser le compresseur à la tension indiquée sur sa plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, ceci entraîne un régime anormalement rapide du moteur et peut endommager la machine et brûler le moteur.



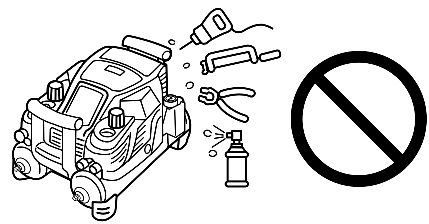
20. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR QUI EST DÉFECTUEUX OU QUI FONCTIONNE MAL

Si le compresseur semble fonctionner anormalement, s'il produit des bruits étranges, ou semble défectueux, cesser de l'utiliser immédiatement et faire effectuer la réparation nécessaire par un centre de réparation agréé.

21. NE PAS ESSUYER LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Un solvant tel que l'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool peut endommager et fêler les pièces en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants. Essuyer les pièces en plastique avec un tissu souple et légèrement humecté d'un détergent doux, puis sécher complètement.

22. UTILISER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE
Les pièces de rechange qui ne sont pas d'origine peuvent annuler votre garantie et entraîner un dysfonctionnement et des blessures. Les pièces d'origine sont fournies par votre revendeur.



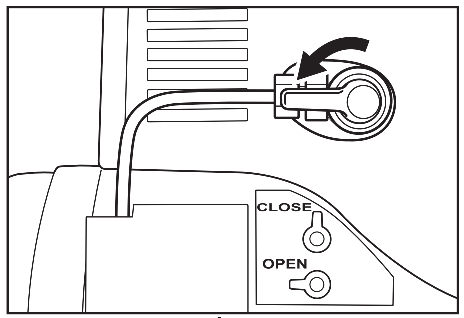
23. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR
Ne pas modifier le compresseur. Toujours entrer en contact avec le centre de réparation agréé pour toutes réparations. Une modification non autorisée peut non seulement altérer les performances du compresseur mais peut également entraîner un accident ou des blessures du personnel qui ne possède pas les connaissances requises et une expertise technique pour effectuer les réparations correctement.

24. METTRE LE COMPRESSEUR HORS TENSION LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ
Lorsque le compresseur n'est pas utilisé, mettre l'interrupteur en position arrêt (OFF), débrancher la prise de la source d'alimentation et ouvrir le robinet de purge pour décharger l'air comprimé du réservoir d'air.

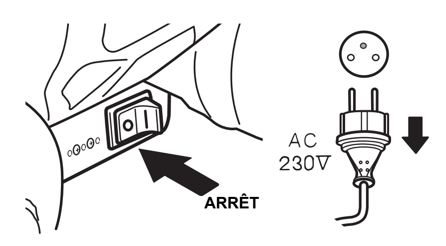


25. NE JAMAIS TOUCHER LA SURFACE DE LA PARTIE SE TROUVANT À UNE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE
Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher la tuyauterie, la tête, le cylindre, le moteur et la boîte du convertisseur (couvercle inférieur).

26. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR VERS SOI-MÊME
Il y a risque de blessures. Ne pas diriger le jet d'air vers des personnes ou des animaux.



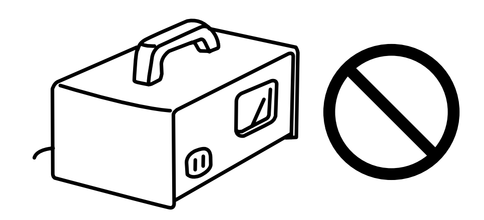
27. VIDANGER LE RÉSERVOIR
Vidanger le réservoir chaque jour ou après 4 heures d'utilisation.
Ouvrir le robinet de purge et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.



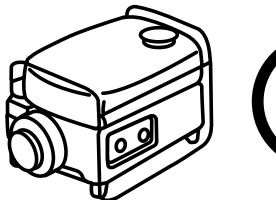
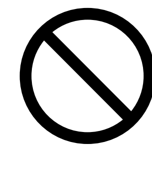
28. NE PAS ARRÊTER LE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR EN TIRANT PAR LA FICHE
Utiliser l'interrupteur « MARCHE/ARRÊT » (ON/OFF).

29. UTILISER SEULEMENT LES PIÈCES D'ORIGINE DES OUTILS MAX POWERLITE, DU FLEXIBLE POWERLITE ET DU COMPRESSEUR LORSQUE LE CÔTÉ HAUTE PRESSION DU COMPRESSEUR MAX POWERLITE EST UTILISÉ.

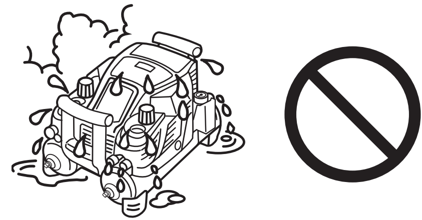
30. PIÈCES DE RECHANGE
Utiliser seulement des pièces d'origine MAX pour les réparations. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre de réparation agréé.



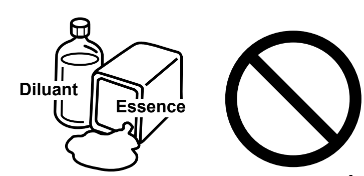
31. NE JAMAIS UTILISER UN TRANSFORMATEUR POUR ALIMENTER CE COMPRESSEUR. L'UTILISATION D'UN TRANSFORMATEUR POUR AUGMENTER LA TENSION VA RÉSULTER EN DÉFAILLANCE OU EN CLAQUAGE. (SI LA MACHINE EST RACCORDÉE À UN TRANSFORMATEUR, ELLE SE MET AUTOMATIQUEMENT À L'ARRÊT.)

32. NE JAMAIS BRANCHER LE COMPRESSEUR À UN GROUPE ÉLECTROGÈNE OU À UNE ALIMENTATION DE COURANT CONTINU
Le compresseur se casserait ou serait endommagé par brûlure.



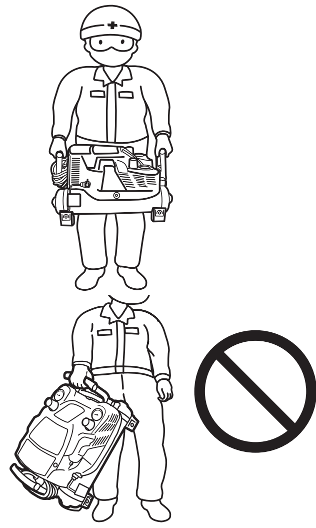
33. CE COMPRESSEUR EST À USAGE À L'INTÉRIEUR. NE PAS INSTALLER LE COMPRESSEUR DANS UN ENDROIT EXPOSÉ A LA PLUIE OU À DES PROJECTIONS D'EAU, NI AUX ENDROITS PRÉSENTANT UNE HUMIDITÉ OU UNE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE
S'il est utilisé dans une ambiance humide, cela peut entraîner une décharge électrique ou un court-circuit, ceci risquant de générer un incendie. Utiliser le compresseur dans des conditions ambiantes appropriées à ses caractéristiques.



34. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL PRÈS D'UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE
Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (par exemple, du diluant, de l'essence, etc.). Les fumées émises par ces substances peuvent être aspirées par le compresseur et comprimées avec l'air, ce qui peut entraîner une explosion.

35. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL DANS UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE
Les étincelles créées par l'outil peuvent enflammer les gaz atmosphériques, la poussière ou d'autres matières combustibles.

36. VEILLER À METTRE LE COMPRESSEUR À LA TERRE
Mettre le compresseur à la terre afin d'éviter qu'une décharge électrique ne soit transmise aux opérateurs. Il est équipé d'un câble à 3 pôles et d'une prise de mise à la terre à 3 pôles de sorte qu'il peut être connecté à une douille appropriée de prise pour la terre.
Un fil à bandes vertes et jaunes est utilisé comme conducteur de mise à la terre. Ne jamais le connecter à d'autres bornes sous tension.



37. TENIR CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR LORS DE SON TRANSPORT

38. VEILLER à TRANSPORTER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR, NE PAS LE RENVERSER OU LE SOULEVER AVEC DES CROCHETS ET DES CORDES.

39. RESPECTER LES RÉGLEMENTS NATIONAUX APPROPRIÉS LORS DE LA MISE AU REBUT DE LA MACHINE OU DE SES PIÈCES

2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

1. CARACTÉRISTIQUES

N° de produit	AKHL1230E (CE)
Alimentation	230 V±10% 50 Hz±1% ϕ1
Courant nominal	7 A
Puissance du moteur	2 ch
Mise à la terre de protection	Classe I
Structure de protection	IP20
Température de service	De 0 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement	85 % HR max. Aucune condensation de rosée.
Hauteur au-dessus du niveau de la mer	Jusqu'à 1000 m
Température de stockage	De -10 à +50 °C
Humidité de stockage	85 % HR max. Aucune condensation de rosée.
Plage de fonctionnement du pressostat	Désactivé : 34 bar/Activé :30 bar (MODE ALIMENTATION) Désactivé : 29 bar/Activé : 25 bar (MODE NORMAL)

2. DONNÉES TECHNIQUES

Pression acoustique
AKHL1230E (CE)   LPA   75 dB (A)

Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués conformément à la Directive 98/37/EC.

Le bruit généré par le poste de travail est indiqué sous forme de niveau de pression acoustique mesurée au champ libre à 1 m de distance, conformément à ISO2151.

3. CONSIGNES D'UTILISATION

Sortir le compresseur de son emballage et vérifier qu'il ne manque aucune pièce, que l'appareil n'a pas été endommagé au cours du transport, et que les boulons et les vis ne sont pas desserrés.



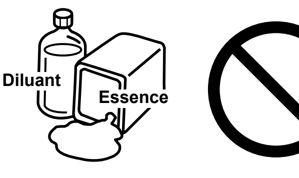
AVERTISSEMENT

LIRE LA SECTION INTITULÉE « CONSIGNES DE SÉCURITÉ »
PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ OU DES LUNETTES ÉTANCHES
Il existe toujours un danger pour les yeux en raison de la possibilité que de la poussière soit projetée par l'air d'échappement ou qu'une pièce de fixation soit projetée suite à une manipulation incorrecte de l'outil Par conséquent, des lunettes de sécurité ou des lunettes étanches doivent être toujours portées lorsque l'outil est utilisé. L'employeur et/ou l'utilisateur doit/doivent garantir le port d'un dispositif de protection des yeux approprié. Le dispositif de protection des yeux doit être conforme aux exigences de la Directive du Conseil 89/686/CEE du 21 déc. 1989 (American National Standards Institute. ANSI Z87.1) et assurer une protection frontale et latérale.

REMARQUE : Les lunettes sans protection latérale et les dispositifs de protection du visage seuls n'assurent pas une protection appropriée.

REMARQUE : Les informations incluses dans ce Mode d'emploi sont prévues pour vous aider dans l'utilisation et l'entretien en toute sécurité du compresseur.
Certaines illustrations du présent Mode d'emploi peuvent présenter des détails ou des accessoires qui diffèrent des détails ou accessoires de votre propre compresseur.

1. INSTALLATION





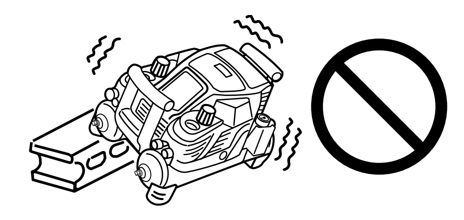
AVERTISSEMENT

1. **NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE DANS UN ENDROIT OÙ DES SUBSTANCES VOLATILES COMBUSTIBLES SONT STOCKÉES.**
   Ne jamais l'utiliser à proximité d'essence, de diluant, gaz, peinture ou adhésif, car ceux-ci pourraient entraîner un incendie ou une explosion.



AVERTISSEMENT

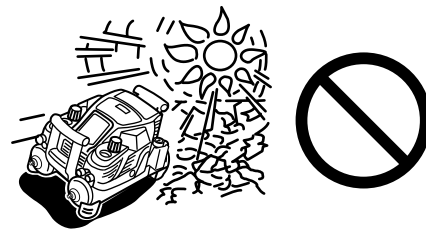
2. **NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE PRÈS D'UNE FLAMME OU DE TOUTE SUBSTANCE COMBUSTIBLE.**





AVERTISSEMENT

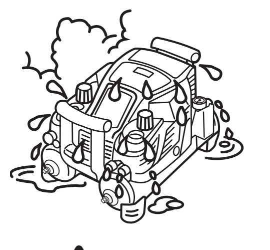
3. **NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE DANS UN ENDROIT INSTABLE.**
   Ne jamais l'utiliser dans un endroit où elle pourrait se déplacer ou tomber.
   Veiller à installer le compresseur sur un sol plat, avec un revêtement caoutchouc en dessous ; l'angle d'inclinaison autorisé par rapport au sol allant jusqu'à 10 degrés. Si la surface d'installation est inclinée et glissante, s'assurer que le compresseur ne se déplacera pas en cours de fonctionnement. Ne pas l'utiliser sur une étagère ou un support d'où il risque de tomber.





AVERTISSEMENT

4. **ÉVITER TOUT ENDROIT EXPOSÉ À UNE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE OU AUX RAYONS DIRECTS DU SOLEIL, VEILLER À UTILISER LA MACHINE DANS UN ENDROIT À L'OMBRE ET BIEN AÉRÉ.**
   Son utilisation à une température élevée ou sous les rayons directs du soleil réduira non seulement sa durée de service, mais augmentera la température du corps principal, entraînant un risque pour la sécurité. Toujours l'utiliser dans un endroit à l'ombre et bien aéré.
   La température ambiante adéquate est comprise entre +5 °C et +30 °C. (0 °C et +40 °C au maximum)







AVERTISSEMENT

5. **NE PAS INSTALLER LA MACHINE DANS UN ENDROIT POUSSIÉREUX (COPEAUX DE BOIS, ETC.).**

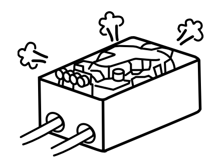
6. **INSTALLER LA MACHINE DANS LA DIRECTION APPROPRIÉE.**
   L'installer correctement.

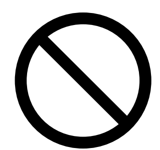




AVERTISSEMENT

7. **NE JAMAIS INSTALLER LA MACHINE SOUS LA PLUIE OU DANS UN ENDROIT RECEVANT DES PROJECTIONS D'EAU OU EXPOSÉ À UNE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE.**
   Son utilisation dans un endroit humide pourrait entraîner une décharge électrique ou un court-circuit, ayant comme résultat un incendie dû à une brûlure ou une inflammation.

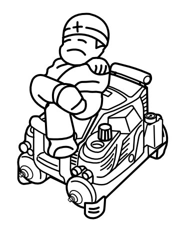


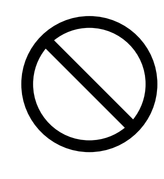




AVERTISSEMENT

8. **NE JAMAIS BLOQUER UNE OUVERTURE DE VENTILATION OU UTILISER LA MACHINE DANS UNE BOÎTE OU UN ENDROIT ÉTROIT (DANS UN VÉHICULE, ETC.)**
   Un non-respect de cette consigne risque de générer une chaleur anormale, entraînant des problèmes ou un accident.
   Installer le compresseur à une distance d'au moins 1 m du mur pour assurer une ventilation et un refroidissement suffisants.







AVERTISSEMENT

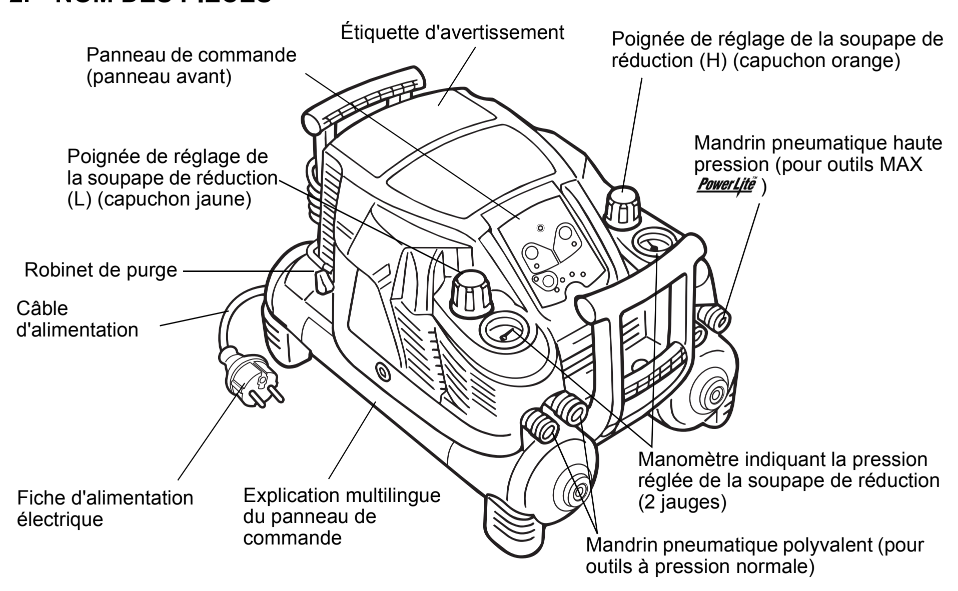
9. **NE JAMAIS S'ASSEOIR OU PLACER UN OBJET SUR LA MACHINE.**
   Un non-respect de cette consigne peut entraîner un incident ou une panne.

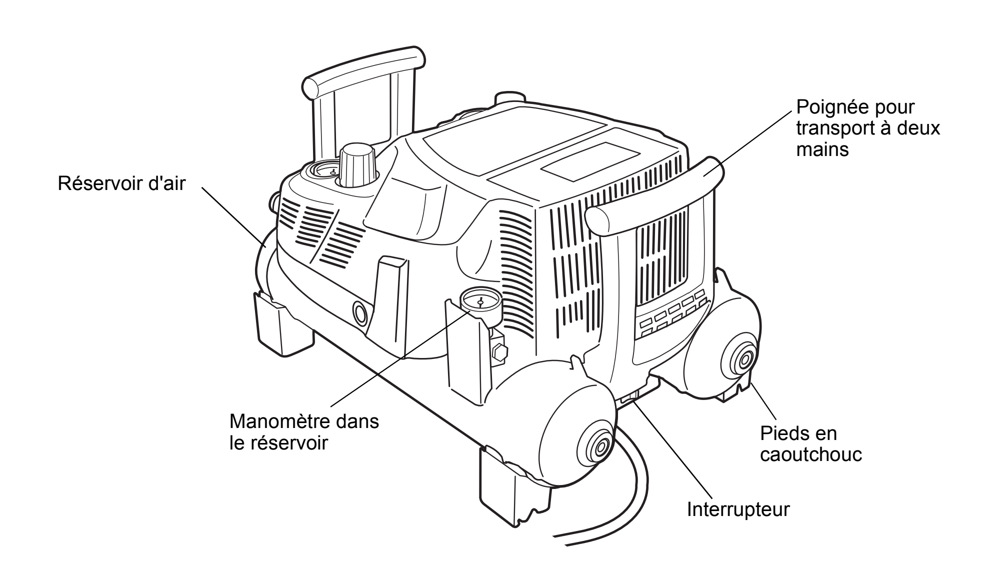


AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le compresseur dans un endroit où la température est inférieure ou égale à 0 °C ou supérieure à +40 °C.

2. NOM DES PIÈCES

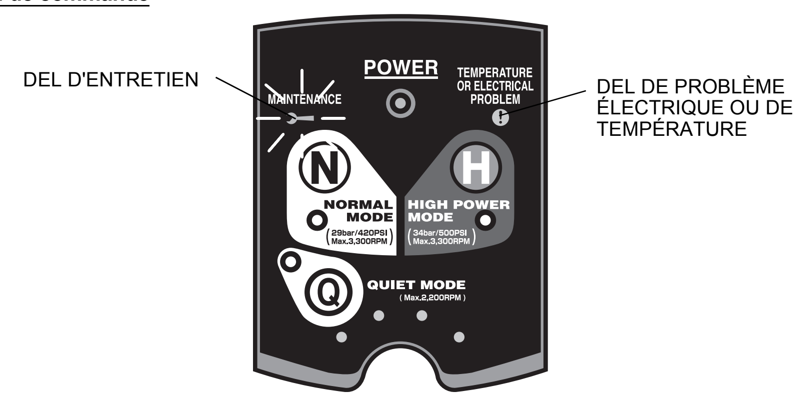




Description des fonctions des composants clés

Interrupteur	Permet de mettre la machine sous tension et hors tension
Poignée de réglage de la soupape de réduction (H) (capuchon orange)	Destinée à une utilisation exclusive avec la super cloueuse. Elle règle la pression de service de l'outil PowerLite.
Poignée de réglage de la soupape de réduction (L) (capuchon jaune)	Permet de régler la pression fournie aux cloueuses polyvalentes et aux outils pneumatiques (pression de service 8,3 bar maximum).
Manomètre dans le réservoir	Indique la pression dans le réservoir. La pression augmente jusqu'à 34 bar.
Manomètre indiquant la pression réglée de la soupape de réduction (2 jauges)	Indique la pression réglée sur les soupapes de réduction (H) et (L). (24,5 bar maximum sur le côté H et 8,3 bar maximum sur le côté L.)
Mandrin pneumatique haute pression (pour outils MAX PowerLite)	Permet de raccorder le flexible à air comprimé MAX PowerLite aux outils PowerLite.
Mandrin pneumatique polyvalent (pour outils à pression normale)	Permet de raccorder le flexible à air comprimé aux cloueuses à pression normale.
Robinet de purge	Permet de purger l'air comprimé et l'eau. Purger une fois lorsque le travail est terminé ou plusieurs fois par jour.
Étiquette d'avertissement	Permet d'indiquer les avertissements correspondant à l'utilisation de cette machine. Il est demandé à l'utilisateur de lire l'étiquette avant d'utiliser la machine.
Fiche d'alimentation électrique	Elle peut être utilisée avec une prise de terre à trois conducteurs.
Panneau de commande	Permet de commuter le mode de fonctionnement entre Normal, Haute puissance et Silencieux. • **La consommation de courant est réduite en cas de fonctionnement en mode Silencieux.**
Explication multilingue du panneau de commande	Affiche les termes du panneau de commande en allemand, français, italien, espagnol, portugais, norvégien, suédois, finnois, danois, néerlandais, polonais, grec, turc et russe.

Panneau de commande



DEL D'ENTRETIEN
Si la DEL s'allume, confiez la machine à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour qu'ils l'examinent. (Reportez-vous à la page 67)

DEL DE PROBLÈME ÉLECTRIQUE OU DE TEMPÉRATURE
Reportez-vous aux types de signaux sonores au Chapitre 6. (Reportez-vous à la page 66)

Le sélecteur permet une commutation entre les modes de fonctionnement suivants.
La valeur par défaut réglée en usine est 2,5-3,0 Mode Normal.

Mode de fonctionnement	Plage de commande de pression		Exemple d'application
	Pression activée	Pression désactivée	
MODE NORMAL	25 bar	29 bar	Travaux de menuiserie à l'aide d'outils MAX PowerLite, de cloueuses polyvalentes, etc.
MODE HAUTE PUISSANCE	30 bar	34 bar	Fixation sur une surface continue et similaire avec les outils MAX PowerLite.

- **Avant d'utiliser le panneau de commande, retirez la feuille transparente qui le protège lors du transport de la machine.**

Cette machine peut également fonctionner en mode Silencieux économique que vous pouvez sélectionner pour supprimer les bruits liés au fonctionnement ou lorsque le déclenchement du disjoncteur est anticipé en fonctionnement continu. Appuyez sur le bouton d'économie d'énergie en mode Silencieux pour activer ce mode.

- Un avertisseur sonore émet un bip et la DEL s'allume lorsque la commutation est effectuée.
- La commutation est réalisable que le compresseur soit en marche ou à l'arrêt.
- Même si le disjoncteur s'est déclenché ou si vous avez débranché la fiche de la sortie au cours du fonctionnement, l'état de la dernière opération est enregistrée en mémoire.

3. PROCEDURE D'UTILISATION DE LA MACHINE

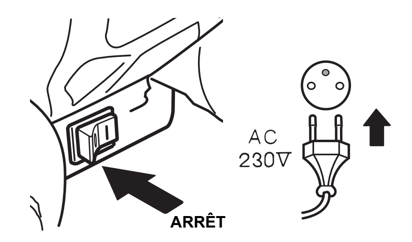
Inspection et vérification avant toute opération



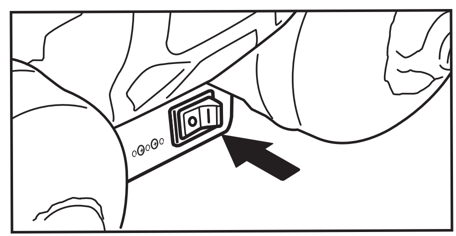
AVERTISSEMENT

- **Avant d'utiliser la machine, vérifiez que des boulons et écrous ne sont pas desserrés et qu'il ne manque aucune pièce.**
- **L'alimentation électrique utilisée doit être de 230 VCA 10 A et équipée d'un disjoncteur. La tolérance autorisée est de +/-10%.**
- **La largeur et la longueur de la rallonge ou du câble sur tambour doivent être respectivement de 2,5 mm^2 minimum et 20 m maximum. Le câble doit être entièrement sorti lorsqu'il est utilisé.**
- **Assurez-vous que la machine est installée dans la bonne direction lorsque vous l'utilisez.**

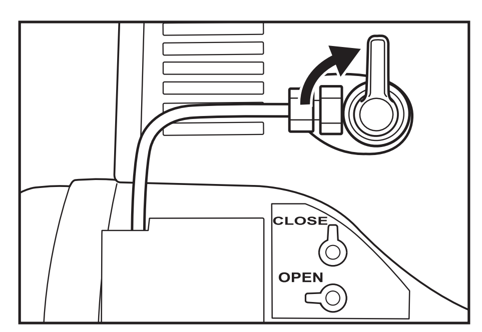
∗ Utilisez la machine en respectant les consignes indiquées dans la section « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » à la page 48.
∗ Les valeurs de pression indiquées n'incluent pas l'erreur de lecture du manomètre.



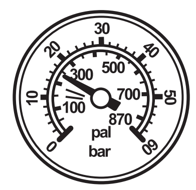
1. **Après avoir réglé l'interrupteur de la machine sur Arrêt (OFF), branchez la fiche de terre dans la prise de terre, puis branchez l'autre fiche dans la prise de la machine.**
   - Si vous utilisez une rallonge ou un câble sur tambour, assurez-vous que sa section et sa longueur effective soient respectivement égales à 2,5 mm^2 minimum et 20 m maximum.



2. **Mettez la machine sous tension tout en gardant complètement ouvert le robinet de vidange. L'avertisseur sonore émet un bip.**
   - Pour connaître les différents types de signaux sonores, reportez-vous à la page 66.
3. **Assurez-que l'air sort normalement du robinet de purge lorsque le moteur commence à tourner.**



4. **Fermez le robinet de purge et assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'air.**

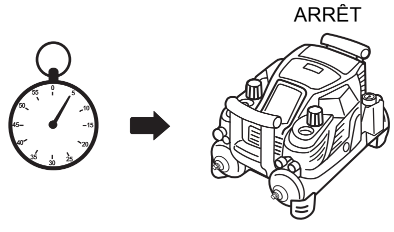


5. **Tournez la poignée de réglage (à 2 endroits) de la soupape de réduction à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et vérifiez que l'aiguille du manomètre (vers le haut) se déplace aux deux endroits.**



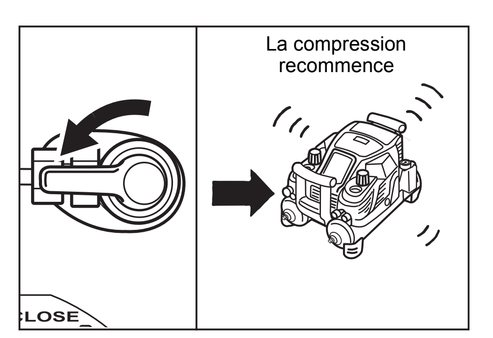
ATTENTION

- **Alors que la pression dans le réservoir d'air augmente en raison de la caractéristique de pression de la soupape de réduction, la pression peut varier de 2 bar maximum par rapport à la pression d'alimentation réglée. Tournez la poignée de réglage de la soupape de réduction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre une fois pour réduire la pression, puis effectuez le réglage tout en augmentant la pression en tournant la poignée de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.**

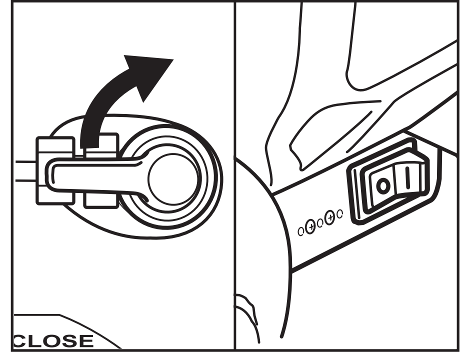


6. **Assurez-vous que la compression s'arrête automatiquement après 6 à 7 minutes. Sauf lorsque le fonctionnement économique en mode Silencieux est activé, le réservoir auxiliaire est raccordé ou il se produit une chute de tension, étant donné que le temps de fonctionnement est alors plus long.**

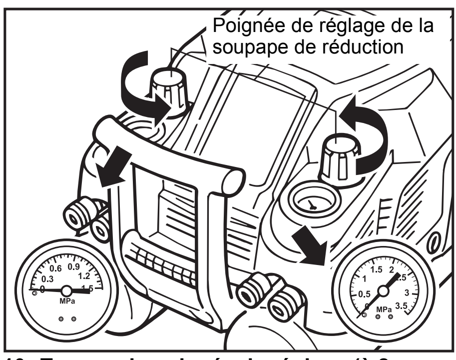
7. **Attendez 5 minutes après l'arrêt de la compression pour vérifier qu'il n'y a aucun bruit anormal ni aucune fuite d'air et que le compresseur ne redémarre pas.**



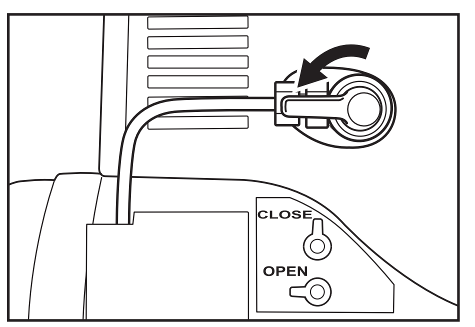
8. **Évacuez l'air comprimé en ouvrant légèrement le robinet de purge. Assurez-vous que la compression reprend suite à une diminution de la pression.**



9. **Fermez le robinet de purge et mettez la machine hors tension lorsque la compression est activée pour vérifier que ces actions arrêtent le fonctionnement de la machine.**



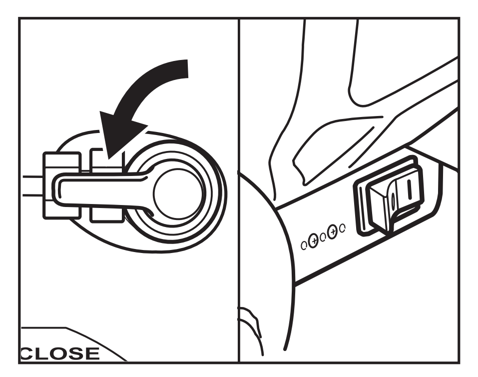
10. **Tournez la poignée de réglage (à 2 endroits) de la soupape de réduction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour vérifier que ceci déplace l'aiguille du manomètre vers le bas aux deux endroits. (Vous risquez d'entendre un bruit de fuite d'air, mais ceci n'indique pas une défaillance.)**



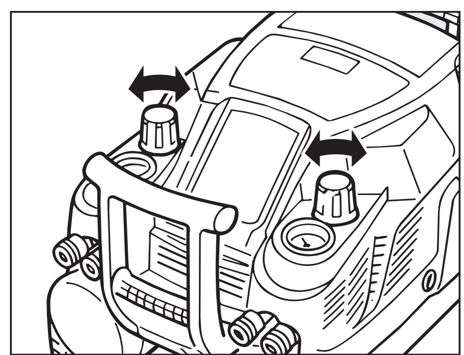
11. Ouvrez le robinet de purge pour évacuer tout l'air comprimé et l'eau dans le réservoir d'air.
Si une anomalie quelconque est observée au contrôle ou à l'inspection avant utilisation, confiez la machine à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour le faire contrôler ou réparer.

Mode opératoire

Avant d'utiliser la machine, veillez à respecter les consignes de la section « Inspection et vérification avant toute opération » décrites à la page 60.



1. Ouvrez complètement le robinet de purge et mettez la machine sous tension. L'avertisseur sonore émet un bip.
- Pour connaître les différents types de signaux sonores, reportez-vous à la page 66.
  Une fois que la machine a commencé à fonctionner, fermez bien le robinet de purge pour augmenter la pression.

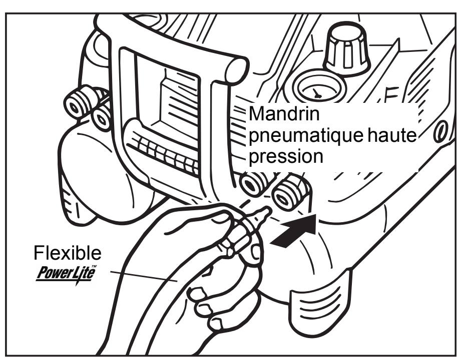


2. Une fois que la pression a augmenté et que l'opération s'est interrompue, tournez la poignée de réglage de la soupape de réduction pour régler la pression de service appropriée de la cloueuse automatique ou de l'outil pneumatique. Pour régler la pression, tournez la poignée de réglage de la soupape de réduction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression à 2 bar sous la valeur appropriée. Puis tournez la poignée dans le sens des aiguille d'une montre pour régler la pression, en l'augmentant progressivement.
- Veillez à commencer le réglage à un niveau inférieur à la pression appropriée et continuez le réglage tout en augmentant la pression à partir de ce niveau. Si vous commencez le réglage à un niveau supérieur à la valeur appropriée, il se produira une erreur entre la valeur du manomètre et la pression réellement utilisée. (en raison des caractéristiques respectives de la soupape de réduction)
- Cette machine comporte deux soupapes de réduction qui vous permettent de la raccorder à une cloueuse MAX PowerLite et à la cloueuse polyvalente ou à un outil pneumatique.
  <Soupape de réduction H> Permet le raccordement et l'utilisation des outils MAX PowerLite (d'une pression de service de 24,5 bar maximum)
  <Soupape de réduction L> Permet le raccordement et l'utilisation des cloueuses polyvalentes ou des outils pneumatiques (d'une pression de service de 8,3 bar maximum)



AVERTISSEMENT

- **Vous devez respecter la pression de service spécifiée pour les cloueuses et les outils pneumatiques.**
  L'utilisation d'une cloueuse ou d'un outil pneumatique sans régler la pression d'alimentation à l'aide de la soupape de réduction peut diminuer leurs performances, entraîner leur usure prématurée ou leur endommagement.
- L'utilisation d'une cloueuse ou d'un outil pneumatique à un niveau de pression inapproprié (à une pression inutilement élevée) augmente la consommation d'air, en diminuant potentiellement leur capacité à fonctionner en continu. Veillez à les utiliser à la pression appropriée.



3. **Une fois que vous avez terminé le réglage de la pression d'alimentation, vous pouvez commencer à utiliser la machine en raccordant le flexible à air comprimé à la prise d'air (mandrin pneumatique).**

4. **Raccordez le flexible à air haute pression des outils MAX PowerLite au mandrin pneumatique haute pression du côté H de la soupape de réduction.**
   Raccordez le flexible à air comprimé de la cloueuse polyvalente au mandrin pneumatique du côté L de la soupape de réduction.
   - Le mandrin pneumatique est de type « à raccordement simple », il suffit de pousser la prise d'air dans le mandrin pneumatique pour la raccorder.



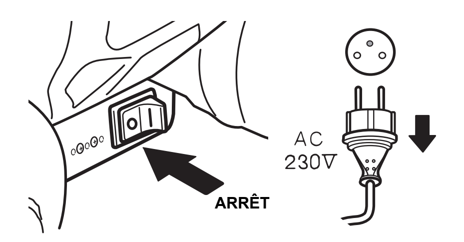
AVERTISSEMENT

- **Avant de raccorder le flexible à air à ce compresseur, assurez-vous que le flexible à air et le dispositif de fixation du flexible sont bien fixés.**

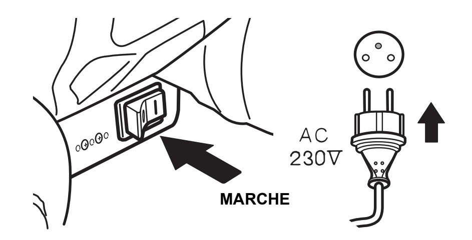
5. **MÉCANISME DE CHANGEMENT AUTOMATIQUE DE RENDEMENT**
   Le sélecteur permet de commuter entre les différents modes de fonctionnement de cette machine. Sélectionnez le mode souhaité parmi les modes répertoriés dans le tableau de la page 15 en fonction de l'application.

4. DISPOSITIF DE PROTECTION

En cas d'accumulation de chaleur interne en cours de fonctionnement due à une obstruction de l'orifice d'écoulement de l'air, si la machine est utilisée dans une ambiance surchauffée ou en cas d'anomalie à l'intérieur de la machine, le dispositif de protection thermique contre la surchauffe peut être activé pour arrêter le moteur. Le signal sonore retentira alors. Dans ce cas :



1. **Mettez la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise électrique.**
   - Pour connaître les différents types de signaux sonores, reportez-vous à la page 66.



2. **Branchez la fiche dans la prise et mettez la machine sous tension pour reprendre le fonctionnement.**
   - Si le moteur a suffisamment refroidi, la reprise du fonctionnement peut activer le dispositif de protection juste après. Dans les autres cas, il est impossible de reprendre le fonctionnement lorsque vous mettez la machine sous tension. Attendez alors environ 30 minutes que le moteur refroidisse avant de redémarrer la machine.



AVERTISSEMENT

3. **Si le dispositif de protection a été activé alors qu'il n'y avait aucun problème apparent dans l'environnement de fonctionnement, arrêtez d'utiliser le compresseur et confiez-le à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour le faire contrôler ou réparer..**

5. ANOMALIES EN COURS DE FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT

- **Si vous détectez des anomalies, n'utilisez pas le compresseur.**

Si vous rencontrez l'un quelconque des phénomènes anormaux suivants, mettez immédiatement la machine hors tension, débranchez la fiche de la prise et confiez la machine à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour le faire contrôler ou réparer.

1. **Les problèmes suivants risquent de se produire même s'il n'y a aucun problème d'alimentation ou de câblage : (Reportez-vous à « DISPOSITIF DE PROTECTION » à la page 64.)**
   - La mise sous tension de la machine ne la démarre pas.
   - Le moteur vibre.

2. **Des sons anormaux sont émis en cours de fonctionnement. (Reportez-vous à « RéGLAGE AUTOMATIQUE DE LA PUISSANCE DE FONCTIONNEMENT » (COMMANDE DU CONVERTISSEUR) à la page 67.)**

3. **La soupape de sécurité est activée à la place du capteur de pression, ce qui permet l'évacuation de l'air comprimé.**
4. **Il y a une fuite d'air.**
5. **La pression n'augmente pas. (Reportez-vous à la page 67)**
6. **Vous ressentez une douleur de type décharge électrique lorsque vous touchez la pièce métallique.**
7. **D'autres anomalies apparaissent en cours de fonctionnement.**

6. TYPES DE SIGNAUX SONORES

En fonctionnement normal

L'avertisseur sonore émet	Symptôme	Actions
Un bip court une seule fois (Pi)	À la mise sous tension	-
	Lorsque le mode de fonctionnement est commuté	-

En cas de fonctionnement anormal

	L'avertisseur sonore émet	DEL DE PROBLÈME ÉLECTRIQUE OU DE TEMPÉRATURE (DEL !)	Cause	Actions
①	Aucun Bips courts (Pi, Pi, Pi, ...) * reportez-vous aux lignes i)~iv) ci-dessous	S'allume	La tension est trop faible ou trop élevée	Vérifier l'état de l'alimentation (Reportez-vous à la page 67)
②	Bips longs (Pii, Pii, Pii, ...)	S'allume	• La température du moteur a augmenté de manière anormale • La température du circuit de commande a augmenté jusqu'à un niveau anormalement élevé (la DEL reste allumée)	• Ne pas utiliser le compresseur à des températures extrêmement élevées. • Ne pas obstruer l'orifice d'écoulement de l'air. • Vérifier l'état de l'alimentation (Reportez-vous à la page 67) • Ne pas utiliser le compresseur à un endroit où il peut recevoir des projections d'eau ou à un endroit extrêmement humide.
③	Bips courts (Pi, Pi, Pi, ...) * reportez-vous à la ligne v) ci-dessous	Clignote	• Le moteur ne tourne pas • Défaillance dans le circuit de commande (la DEL continue à clignoter)	Ceci est dû à une défaillance du convertisseur ou du moteur. Confiez la machine à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour la faire contrôler ou réparer.

i) En cas d'état de tension excessivement faible (inférieure ou égale à 180 V) pendant au moins 4 secondes, la DEL ! reste allumée même une fois que la tension a augmenté.

ii) Si la tension chute à un niveau faible inférieur ou égal à 160 V, la DEL ! reste allumée et des bips courts (Pi, Pi, Pi, ...) sont émis, jusqu'à ce que la machine soit mise hors tension.
Si la tension chute davantage et si le moteur s'arrête et présente une erreur, la DEL ! reste allumée et des bips courts (Pi, Pi, Pi, ...), sont émis, jusqu'à ce que la machine soit mise hors tension.

iii) En cas d'état de tension excessivement élevée (supérieure ou égale à 255 V) pendant au moins 2 secondes, la DEL ! s'allume et aucun bip n'est émis. La DEL ! s'éteint lorsque la tension chute en dessous de 255 V.

iv) Si la tension augmente jusqu'à un niveau de tension élevée supérieur ou égal à 265 V pendant au moins 2 secondes, le moteur s'arrête automatiquement et la DEL ! reste allumée et des bips longs sont émis (Piii ....), jusqu'à ce que la machine soit mise hors tension.

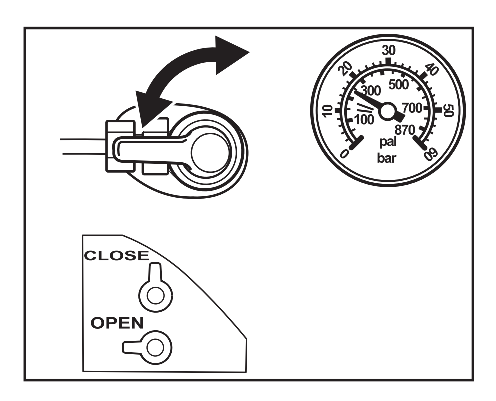
v) Dans les autres cas d'arrêt automatique anormal du moteur, la DEL ! reste allumée et des bips longs intermittents (Pi, Pi, Pi, ...) sont émis, jusqu'à ce que la machine soit mise hors tension.

7. RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE LA PUISSANCE DE FONCTIONNEMENT (COMMANDE DE CONVERTISSEUR)

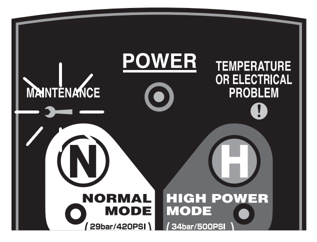
Une commande de convertisseur gérée par microordinateur est activée sur cette machine afin de garantir l'utilisation maximale des performances de décharge. Le réglage de la puissance de fonctionnement est automatiquement maintenu jusqu'à ce que la pression dans le réservoir de la machine atteigne le niveau maximal défini pour le mode en cours. Les bruits de fonctionnement risquent de changer lorsque la puissance de fonctionnement est commutée, mais vous n'avez pas à vous en inquiéter. Les changements de bruits ne sont pas dus à une défaillance.

- Le niveau de pression auquel est activé la conversion de sortie varie en fonction de la capacité de l'alimentation électrique secteur, du type de rallonge utilisé et de l'utilisation en parallèle d'autres équipements électriques. Si la tension est extrêmement faible, le remplissage prendra plus de temps.
- Si le temps de remplissage prend plus de temps que d'habitude ou si la pression n'augmente pas, changez le raccordement courant à l'alimentation électrique (rebranchez à l'alimentation secteur) ou arrêtez l'utilisation commune de l'alimentation électrique avec un autre outil électrique.
- Si la capacité de l'alimentation secteur est inférieure ou égale à 230 V, ou si elle est conjointement utilisée avec un autre outil électrique, il en résulte une importante chute de tension, ce qui entraîne une défaillance de démarrage.
- Le disjoncteur de l'alimentation électrique peut être activé si la consommation totale de courant entraînée par l'utilisation en parallèle avec un autre outil électrique dépasse la capacité du disjoncteur.
  Dans ce cas, n'utilisez pas la même alimentation électrique pour brancher tout autre outil électrique.

8. AFIN DE MAINTENIR LES PERFORMANCES

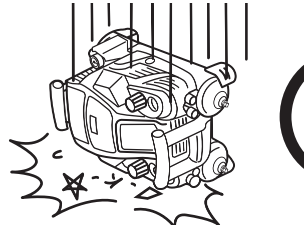
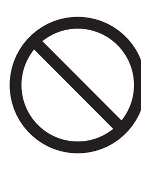


1. **Purgez l'eau de la machine.**
   Une fois que le travail est terminé, tournez la poignée de la soupape de réduction dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez le robinet de purge progressivement pour purger l'air comprimé et l'eau dans le réservoir d'air jusqu'à ce que l'aiguille du manomètre de la soupape de réduction pointe vers 0.
   - **Le fait de ne pas purger l'eau entraîne la formation de moisissures dans le réservoir d'air, ce qui peut entraîner une panne.**



2. **La DEL d'entretien s'allume ou clignote.**
   Les heures de fonctionnement de cette machine sont mesurées à l'aide d'un microordinateur. La DEL D'ENTRETIEN s'allume lorsque la machine a fonctionné pendant 1000 heures. Si la DEL d'entretien s'allume, confiez la machine à votre revendeur ou à un centre de réparation agréé pour la faire contrôler.

3. Contrôlez régulièrement la machine.
L'utilisateur doit doit nettoyer et contrôler la machine afin de maintenir ses performances. N'hésitez pas à faire contrôler votre machine par votre revendeur ou un centre de réparation agréé.

4. Manipulez cette machine avec soin.
Le fait de laisser tomber la machine par inadvertance, de la cogner contre des objets solides ou de taper dessus peut entraîner des déformations, des fissures ou d'autres dommages à la machine. Il est conseillé à l'utilisateur de ne pas risquer d'entraîner un accident en laissant tomber la machine, en la cognant ou en tapant dessus.

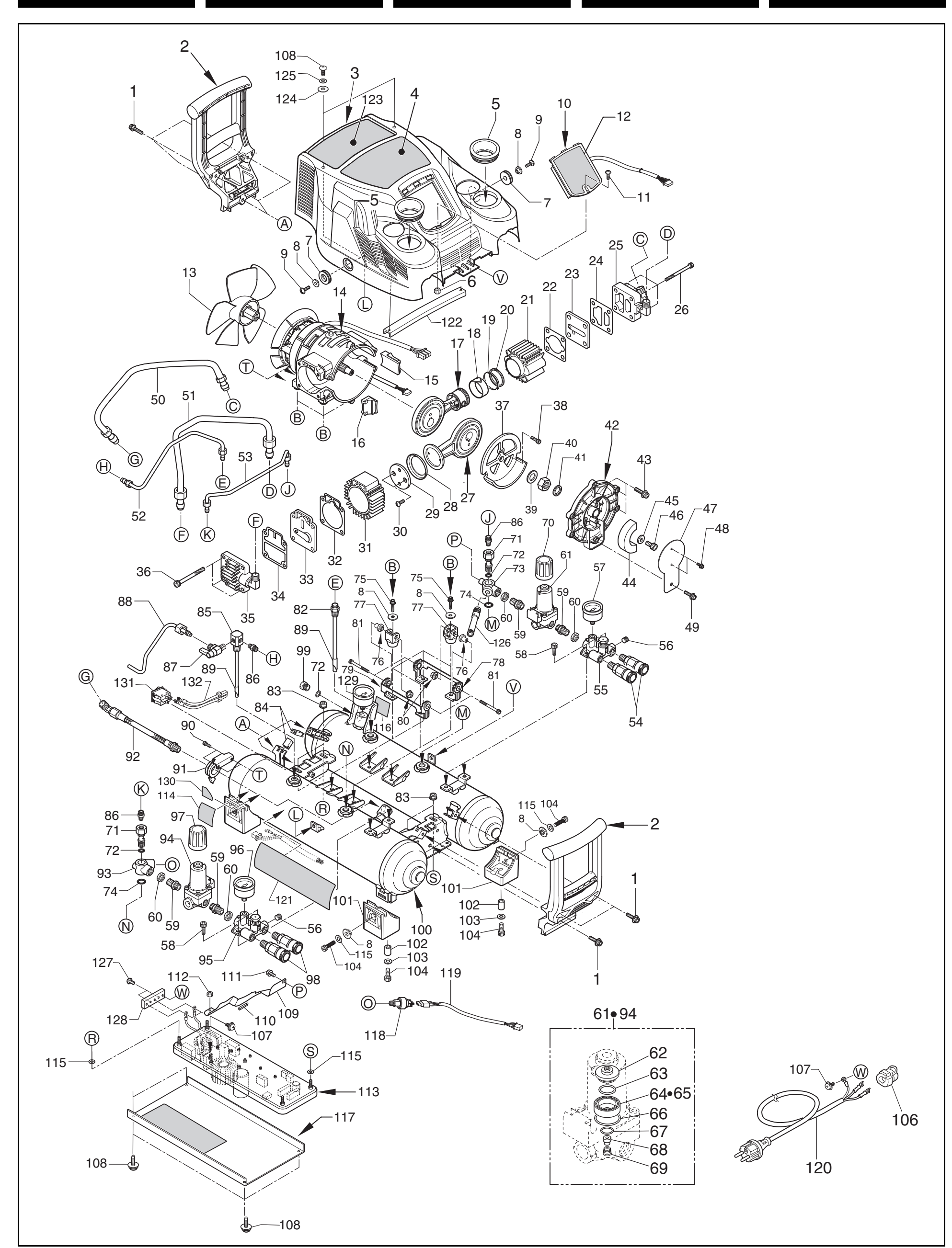
5. Contrôlez la machine à chaque utilisation.
Vérifiez et contrôlez la machine conformément à la procédure décrite dans les CONSIGNES DE SÉCURITÉ indiquées à la page 48 et suivantes.

6. À PROPOS DE L'ANNÉE DE FABRICATION
Le numéro de fabrication de ce produit est indiqué sur l'étiquette de classification. Les deux premiers chiffres du numéro correspondent à l'année de fabrication.

(Exemple)
08826035D
┬
Année 2008

AKHL1230E(CE)

EXPOLDED VIEW AND SPARE PARTS LIST	EINZELTEILDAR-STELLUNG UND ERSATZEILLISTE	SCHEMA ECLATE ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE	ESPLOSO DEI COMPONENTI DE ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO	DESPIECE DE LA MAQUINA Y LISTA DE RECAMBIOS



AK-HL1230E(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
1	BB43101	Steel	FLANGED HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 6X16	FLANSCH-INNENSECHSKANTKOPFSCHRAUBE 6X16	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX À BRIDE 6 X 16	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA FLANGIATA 6X16	TORNILLO CIEGO CON CABEZA HEXAGONAL EMBRIDADA 6X16
2	AK81158	PP, rubber	GRIP ASSY	GRIFF-BAUGRUPPE	ENSEMBLE POIGNÉE	GRUPPO IMPUGNATURA	CONJUNTO DE LA EMPUÑADURA
3	AK70324	PP	COVER ASSY (1230CE)	ABDECKUNGS-BAUGRUPPE (1230CE)	ENSEMBLE COUVERCLE (1230CE)	GRUPPO COPERCHIO (1230CE)	CONJUNTO DE LA CUBIERTA (1230CE)
4	AK14851	PET	NAME LABEL 1230CE	TYPENSCHILD 1230CE	ÉTIQUETTE DU NOM 1230CE	ETICHETTA CON NOME 1230CE	ETIQUETA DEL NOMBRE 1230CE
5	AK14609	Rubber	GAUGE MOUNT	MANOMETERHALTERUNG	SUPPORT DE JAUGE	SUPPORTO MANOMETRO	SOPORTE DEL MANÓMETRO
6	AK14680	Copper alloy	HEX SUPPORT BAR	SECHSKANTTRÄGERLEISTE	BARRE DE SUPPORT HEXAGONALE	BARRA DI SOSTEGNO ESAGONALE	BARRA DE SOPORTE HEXAGONAL
7	AK14603	Rubber	COVER BUSHING B	ABDECKUNGSBUCHSE B	RACCORD DE RÉDUCTION DU COUVERCLE B	BOCCOLA B COPERCHIO	CASQUILO DE LA CUBIERTA B
8	AK14674	Steel	DAMPER COLLAR	DÄMPFERRING	COLLIER D'AMORTISSEUR	COLLARE SMORZATORE	COLLAR DEL AMORTIGUADOR
9	AA34806	Steel	CROSS RECESSED TRUSS HEAD TAPPING SCREW, TYPE 3, 5X16	VERSENKTE KREUZSCHLITZ-FLACHRUNDKOPFSCHRAUBE, TYP 3, 5X16	VIS AUTOTARAUDEUSE À TÊTE BOMBÉE LARGE ET EMPREINTE CRUFICORME, TYPE 3, 5 X 16	VITE AUTOFILETTANTE A CROCE CON TESTA CAVA, TIPO 3, 5X16	TORNILLO DE ROSCA DE CABEZA SEGMENTADA DE CRUZ HENDIDA, TIPO 3, 5X16
10	AK70325	ABS, steel, etc.	SWITCH PANEL ASSY	SCHALTFELD-BAUGRUPPE	ENSEMBLE PANNEAU DE COMMANDE	GRUPPO PANNELLO INTERRUTTORI	CONJUNTO DEL PANEL DEL INTERRUPTOR
11	AA21157	Steel	PHILLIPS PAN HEAD SCREW 4X15	KREUZSCHLITZFLACHKOPFSCHRAUBE 4X15	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE LARGE PHILLIPS 4 X 15	VITE A CROCE A TESTA TRONCOCRONICA 4X15	TORNILLO DE CABEZA PLANA PHILLIPS 4X15
12	AK14854	PET	PANEL LABEL 1230CE	BEDIENFELDAUFKLEBER 1230CE	ÉTIQUETTE DE PANNEAU 1230CE	ETICHETTA QUADRO 1230CE	ETIQUETA DEL PANEL 1230CE
13	AK70338	PP, aluminum, steel	COOLING FAN V0 ASSY	KÜHLERLÜFTER-BAUGRUPPE V0	ENSEMBLE VENTILATEUR V0	GRUPPO VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO V0	CONJUNTO DEL VENTILADOR DE REFRIGERACIÓN
14	AK70314		BRUSHLESS DC MOTOR	BÜRSTENLOSER GLEICHSTROMMOTOR	MOTEUR CC SANS BALAI	MOTORE BRUSHLESS A C.C	MOTOR DE CC SIN ESCOBILLAS
15	AK14568	Rubber	CRANKCASE SEAL S	KURBELGEHÄUSEDICHTUNG S	BOÎTE D'ÉTANCHÉITÉ S	GUARNIZIONE BASAMENTO S	JUNTA DEL CÁRTER S
16	AK14567	Rubber	CRANKCASE SEAL F	KURBELGEHÄUSEDICHTUNG F	BOÎTE D'ÉTANCHÉITÉ F	GUARNIZIONE BASAMENTO F	JUNTA DEL CÁRTER F
17	AK70297	Aluminum, steel, rubber	CONNECTING ROD UNIT WAU ASSY	PLEUELSTANGENEINHEIT WAU BAUGRUPPE	ENSEMBLE UNITÉ DE BIELLE WAU	GRUPPO BIELLA	CONJUNTO WAU DE LA UNIDAD DE BIELA
18	AK14135	TFE	GUIDE LINER S (1210E)	FÜHRUNGSFUTTER S (1210E)	REVÊTEMENT DE GUIDE S (1210E)	RIVESTIMENTO GUIDA S (1210E)	CAMISA DE GUÍA S (1210E)
19	AK14136	Steel	PISTON RING RETAINER SPRING S (1210E)	KOLBENRING-HALTEFEDER S (1210E)	RESSORT DE RETENUE DE SEGMENT DE PISTON S (1210E)	MOLLA RITEGNO FASCIA ELASTICA S (1210E)	MUELLE DE RETÉN DEL ANILLO DEL PISTÓN S (1210E)
20	AK14134	TFE	PISTON RING S (1210E)	KOLBENRING S (1210E)	SEGMENT DE PISTON S (1210E)	FASCIA ELASTICA S (1210E)	ANILLO DEL PISTÓN S (1210E)
21	AK81184	Aluminum, steel	CYLINDER S UNIT 7900	ZYLINDER S EINHEIT 7900	UNITÉ DE CYLINDRE S 7900	CILINDRO S 7900	UNIDAD DEL CILINDRO 7900
22	AK14138	Steel, rubber	CYLINDER SEAL S (1210E)	ZYLINDERDICHTUNG S (1210E)	JOINT DE CYLINDRE S (1210E)	GUARNIZIONE CILINDRO S (1210E)	JUNTA DEL CILINDRO S (1210E)
23	AK70154	Stainless steel, steel	VALVE SEAT UNIT S	VENTILSITZ EINHEIT S	UNITÉ DE SIÈGE DE SOUPAPE S	SEDE VALVOLA S	UNIDAD DEL ASIENTO DE VÁLVULA S
24	AK14143	Steel, rubber	HEAD SEAL S (1210E)	KOPFDICHTUNG S (1210E)	JOINT DE TÊTE S (1210E)	GUARNIZIONE TESTA S (1210E)	JUNTA DE CULATA S (1210E)
25	AK81164	Aluminum, copper alloy	CYLINDER HEAD S ASSY	ZYLINDERKOPF S BAUGRUPPE	ENSEMBLE TÊTE DE CYLINDRE S	GRUPPO TESTA CILINDRO S	CONJUNTO DE LA CULATA DEL CILINDRO S
26	BB40837	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 8X70	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 8X70	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 8 X 70	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 8X70	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 8X70
27	AK70370	Aluminum, steel, rubber	CONNECTING ROD UNIT VAV	PLEUELSTANGENEINHEIT VAV	UNITÉ DE BIELLE VAV	GRUPPO BIELLA VAV	UNIDAD DE BIELA VAV
28	AK14561	TFE	LIP RING	DICHTRING	ANNEAU À LÈVRE	ANELLO A LABBRO	ANILLO DE LABIO
29	AK14560	Aluminum	RING RETAINER	RINGHALTER	DISPOSITIF DE RETENUE DE BAGUE	RITEGNO ANELLO	RETÉN DEL ANILLO
30	BB41801	Steel	HEX SOCKET BUTTON HEAD SCREW 5X10 (PLATED)	INNENSECHSKANTSCHRAUBE MT RUNDKOPF 5X10 (GALVANISIERT)	VIS À TÊTE RONDE À SIX PANS CREUX 5 X 10 (PLAQUÉE)	VITE A BOTTONE TESTA ESAGONALE INCASSATA 5X10 (PLACCATA)	TORNILLO DE CABEZA REDONDEADA HEXAGONAL 5X10 (CHAPADO)
31	AK14862	Aluminum	CYLINDER F	ZYLINDER F	CYLINDRE F	CILINDRO F	CILINDRO F
32	AK14125	Steel, rubber	CYLINDER SEAL F (1210E)	ZYLINDERDICHTUNG F (1210E)	JOINT DE CYLINDRE F (1210E)	GUARNIZIONE CILINDRO F (1210E)	JUNTA DEL CILINDRO F (1210E)
33	AK70152	Aluminum, steel	VALVE SEAT UNIT F	VENTILSITZ EINHEIT F	UNITÉ DE SIÈGE DE SOUPAPE F	SEDE VALVOLA F	UNIDAD DEL ASIENTO DE VÁLVULA F
34	AK14128	Steel, rubber	HEAD SEAL F (1210E)	KOPFDICHTUNG F (1210E)	JOINT DE TÊTE F (1210E)	GUARNIZIONE TESTA F (1210E)	JUNTA DE CULATA F (1210E)
35	AK81163	Aluminum, copper alloy	CYLINDER HEAD F UNIT	ZYLINDERKOPF F EINHEIT	UNITÉ DE TÊTE DE CYLINDRE F	UNITÀ TESTA CILINDRO F	UNIDAD DE LA CULATA DEL CILINDRO F
36	BB40838	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 6X70	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 6X70	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 6 x 70	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 6X70	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 6X70
37	AK14563	Steel	FLYWHEEL BALANCER	SCHWUNGRADAUSGLEICH	BALANCIER DE VOLANT	CONTRAPPESO VOLANO	COMPENSADOR DEL VOLANTE
38	BB40436	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 6X14	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 6X14	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 6 X 14	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 6X14	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 6X14
39	EE39835	Steel	SPECIAL FLAT WASHER 16.2X28X2	SPEZIAL-FLACHSCHEIBE 16,2X28X2	RONDELLE PLATE SPÉCIALE 16,2 X 28 X 2	RONDELLA PIANA SPECIALE 16,2X28X2	ARANDELA PLANA ESPECIAL 16,2X28X2
40	CC41107	Steel	HEX NUT 1-16 P1.5	SECHSKANTMUTTER 1-16 P1,5	ÉCROU HEXAGONAL 1-16 P1,5	DADO ESAGONALE 1-16 P1,5	TUERCA HEXAGONAL 1-16 P1,5
41	AK14617	Steel	SHAFT COLLAR	WELLENBUND	BAGUE D'ÉPAULEMENT	COLLARE ALBERO	COLLAR DEL EJE
42	AK81146	Aluminum, steel, copper alloy, rubber	CRANKCASE CAP ASSY	KURBELGEHÄUSEDECKEL-BAUGRUPPE	ENSEMBLE CHAPEAU DE CARTER MOTEUR	GRUPPO CAPPELLO BASAMENTO	CONJUNTO DE LA TAPA DEL CÁRTER
43	BB43804	Steel	FLANGED HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X18	FLANSCH-INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X18	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX À BRIDE 5 X 18	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA FLANGIATA 5X18	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL EMBRIDADA 5X18
44	AK14566	Wool	FILTER ELEMENT	FILTERELEMENT	ÉLÉMENT FILTRANT	CARTUCCIA FILTRO	ELEMENTO DE FILTRO
45	EE39836	Steel	SPECIAL FLAT WASHER 6.2X17X3	SPEZIAL-FLACHSCHEIBE 6,2X17X3	RONDELLE PLATE SPÉCIALE 6,2 X 17 X 3	RONDELLA PIANA SPECIALE 6,2X17X3	ARANDELA PLANA ESPECIAL 6,2X17X3
46	BB40416	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 6X10	INNENSECHSKANTKOPFSCHRAUBE 6X10	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 6 X 10	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 6X10	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 6X10
47	AK14565	Aluminum	CRANKCASE CAP COVER	KURBELGEHÄUSEDECKEL-ABDECKUNG	COUVERCLE DU CHAPEAU DE CARTER MOTEUR	COPERCHIO CAPPELLO BASAMENTO	CUBIERTA DE LA TAPA DEL CÁRTER
48	BB49417	Steel	FLANGED HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 4X8	FLANSCH-INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 4X8	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX À BRIDE 4 X 8	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA FLANGIATA 4X8	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL EMBRIDADA 4X8
49	BB43801	Steel	FLANGED HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X30	FLANSCH-INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X30	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX À BRIDE 5 X 30	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA FLANGIATA 5X30	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL EMBRIDADA 5X30
50	AK81174	Copper alloy	DISCHARGE PIPE UNIT	ENTLADUNGSROHREINHEIT	UNITÉ DE TUYAU DE REFOULEMENT	UNITÀ TUBO DI MANDATA	UNIDAD DEL TUBO DE DESCARGA
51	AK81173	Aluminum, copper alloy	INTERMEDIATE PIPE UNIT	ZWISCHENROHREINHEIT	UNITÉ DE TUYAU INTERMÉDIAIRE	UNITÀ TUBO INTERMEDIO	UNIDAD DEL TUBO INTERMEDIO
52	AK81176	Aluminum, copper alloy	DRAIN CONNECTING PIPE UNIT	ABLASS-VERBINDUNGSROHREINHEIT	UNITÉ DE TUYAU DE RACCORDEMENT DE PURGE	UNITÀ TUBO DI COLLEGAMENTO SCARICO	UNIDAD DEL TUBO DE CONEXIÓN DE DRENAJE
53	AK81175	Aluminum, copper alloy	CONNECTING PIPE UNIT	VERBINDUNGSROHREINHEIT	UNITÉ DE TUYAU DE RACCORDEMENT	UNITÀ TUBO DI COLLEGAMENTO	UNIDAD DEL TUBO DE CONEXIÓN
54	TT05016	Steel, copper alloy, rubber	AIR CHUCK HNA-20SM	LUFTANSCHLUSS HNA-20SM	MANDRIN PNEUMATIQUE HNA-20SM	RUBINETTO ARIA HNA-20SM	MANDRIL NEUMÁTICO HNA-20SM
55	AK70254	Aluminum, copper alloy, steel, rubber	BRANCH PIPE H ASSY	ABZWEIGROHR H BAUGRUPPE	ENSEMBLE TUYAU DE DÉRIVATION H	GRUPPO TUBO DI DERIVAZIONE H	CONJUNTO DE TUBO DE DERIVACIÓN H
56	AK11252	Steel	HEX SOCKET SET SCREW R1/8	INNENSECHSKANT-PASSSCHRAUBE R1/8	VIS DE CALAGE À SIX PANS CREUX R1/8	VITE DI ARRESTO AD ESAGONO INCASSATO R1/8	TORNILLO DE FIJACIÓN HEXAGONAL R1/8
57	AK13828		PRESSURE GAUGE 870PSI	MANOMETER 870PSI	MANOMÈTRE 870PSI	MANOMETRO 870 PSI	MANÓMETRO 870PSI
58	BB49406	Steel	SPECIAL HEX SOCKET HEADED CAP SCREW 5X10	SPEZIAL-INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X10	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX SPÉCIALE 5 X 10	VITE SPECIALE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 5X10	TORNILLO CIEGO CON CABEZA HEXAGONAL ESPECIAL 5X10
59	AK12944	Copper alloy	SPECIAL HEX NIPPLE G1/4	SPEZIAL-SECHSKANTNIPPEL G1/4	MAMELON AVEC ÉCROU HEXAGONAL SPÉCIAL G1/4	RACCORDO FILETTATO SPECIALE ESAGONALE G1/4	BOQUILLA HEXAGONAL ESPECIAL G1/4

AK-HL1230E(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
60	CC49113	Steel	SPECIAL HEX NUT PF1/4	SPEZIAL-SECHSKANTMUTTER PF1/4	ÉCROU HEXAGONAL SPÉCIAL PF1/4	DADO ESAGONALE SPECIALE PF1/4	TUERCA HEXAGONAL ESPECIAL PF1/4
61	AK70274		DECOMPRESSION VALVE H3 ASSY	DEKOMPRESSIONSVENTIL H3 BAUGRUPPE	ENSEMBLE SOUPAPE DE DÉCOMPRESSION H3	GRUPPO VALVOLA DI DECOMPRESSIONE H3	CONJUNTO DE LA VÁLVULA DE DESCOMPRESIÓN H3
62	AK14186	POM	PISTON	KOLBEN	PISTON	PISTONE	PISTÓN
63	HH11816	Rubber	O-RING P20 CORE	O-RING P20 KERN	NOYAU DE JOINT TORIQUE P20	ANIMA O-RING P20	NÚCLEO P20 DE LA JUNTA TÓRICA
64	AK14185	PPS	PISTON GUIDE	KOLBENFÜHRUNG	GUIDE DE PISTON	GUIDA PISTONE	GUÍA DEL PISTÓN
65	AK14239	PPS	PISTON GUIDE L	KOLBENFÜHRUNG L	GUIDE DE PISTON L	GUIDA PISTONE L	GUÍA DEL PISTÓN L
66	HH11142	Rubber	O-RING AS568-123	O-RING AS568-123	JOINT TORIQUE AS568-123	O-RING AS568-123	JUNTA TÓRICA AS568-123
67	HH11149	Rubber	O-RING AS568-014	O-RING AS568-014	JOINT TORIQUE AS568-014	O-RING AS568-014	JUNTA TÓRICA AS568-014
68	AK70172	Copper alloy,rubber	VALVE ELEMENT UNIT	VENTILELEMENT-EINHEIT	UNITÉ D'ÉLÉMENT DE SOUPAPE	UNITÀ ELEMENTO VALVOLA	UNIDAD DEL ELEMENTO DE LA VÁLVULA
69	KK24159	Stainless steel	COMPRESSION SPRING 4159	KOMPRESSIONSFEDER 4159	RESSORT DE COMPRESSION 4159	MOLLA DI COMPRESSIONE 4159	MUELLE DE COMPRESIÓN 4159
70	AK14197	POM	HANDLE H	GRIFF H	POIGNÉE H	IMPUGNATURA H	MANIJA H
71	AK14200	Copper alloy	REG NIPPLE	REG NIPPEL	MAMELON RÉGULATEUR	RACCORDO REG	BOQUILLA REG
72	HH11132	Rubber	O-RING 1AP10A	O-RING 1AP10A	JOINT TORIQUE 1AP10A	O-RING 1AP10A	JUNTA TÓRICA 1AP10A
73	AK14848	Aluminum	REG SOCKET E	REG FASSUNG E	DOUILLE RÉGULATRICE E	ATTACCO REG E	TOMA REG E
74	HH11187	Rubber	O-RING 1AP15	O-RING 1AP15	JOINT TORIQUE 1AP15	O-RING 1AP15	JUNTA TÓRICA 1AP15
75	BB43805	Steel	FLANGED HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X16	FLANSCH-INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X16	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX À BRIDE 5 X 16	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA FLANGIATA 5X16	TORNILLO CIEGO CON CABEZA HEXAGONAL EMBRIDADA 5X16
76	AK14687	Steel	ARRESTING COLLAR	ARRETIERRING	COLLIER D'ARRÊT	COLLARE DI ARRESTO	COLLAR DE RETENCIÓN
77	AK14570	Rubber	DAMPER	DÄMPFER	SILENCIEUX	SMORZATORE	AMORTIGUADOR
78	AK81157	Steel, rubber	ARRESTNG PLATE 2 ASSY	ARRETIERPLATTE 2 BAUGRUPPE	ENSEMBLE PLAQUE D'ARRÊT 2	GRUPPO PIASTRA DI ARRESTO 2	CONJUNTO DE LA PLACA DE RETENCIÓN 2
79	AK81156	Steel, rubber	ARRESTNG PLATE 1 ASSY	ARRETIERPLATTE 1 BAUGRUPPE	ENSEMBLE PLAQUE D'ARRÊT 1	GRUPPO PIASTRA DI ARRESTO 1	CONJUNTO DE LA PLACA DE RETENCIÓN 1
80	AK70253	Steel	DAMPER COLLAR UNIT	DÄMPFERRING-EINHEIT	UNITÉ DE COLLIER DE SILENCIEUX	UNITÀ COLLARE SMORZATORE	UNIDAD DEL COLLAR DEL AMORTIGUADOR
81	BB40835	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X45	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X45	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 5 X 45	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 5X45	TORNILLO CIEGO CON CABEZA HEXAGONAL 5X45
82	AK70167	Copper alloy, aluminum	SUBORDINATE UNIT MH1062	UNTERGEORDNETE EINHEIT MH1062	UNITÉ SUBORDONNÉE MH1062	UNITÀ SUBORDINATA MH1062	UNIDAD SUBORDINADA MH1062
83	CC00201	Steel	FLANGED HEX NUT M5CF	FLANSCH-SECHSKANTMUTTER M5CF	ÉCROU HEXAGONAL À BRIDE M5CF	DADO ESAGONALE FLANGIATO M5CF	TUERCA HEXAGONAL EMBRIDADA M5CF
84	AK14673	NBR	COVER RETAINER	ABDECKUNGSHALTER	DISPOSITIF DE RETENUE DU COUVERCLE	RITEGNO COPERCHIO	RETÉN DE LA CUBIERTA
85	AK70228	Aluminum	DRAIN NIPPLE UNIT	ABLASSNIPPEL-EINHEIT	UNITÉ DE MAMELON DE PURGE	UNITÀ RACCORDO FILETTATO DI SCARICO	UNIDAD DE LA BOQUILLA DE DRENAJE
86	TT07018	Copper alloy	JOINT MH-1061-OM	VERBINDUNG MH-1061-OM	JOINT MH-1061-OM	GIUNTO MH-1061-OM	JUNTA MH-1061-OM
87	AK14179		DRAIN COCK	ABLASSHAHN	ROBINET DE PURGE	RUBINETTO DI SCARICO	LLAVE DE VACIADO
88	AK70371	Aluminum, copper alloy	EXHAUST PIPE UNIT	ABLUFTROHR-EINHEIT	UNITÉ DE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT	UNITÀ TUBO DI SCARICO	UNIDAD DEL TUBO DE ESCAPE
89	AK14180	PA	DRAIN TUBE	ABLASSROHR	TUBE DE PURGE	TUBO DI SCARICO	TUBO DE DRENAJE
90	BB40406	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X12	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X12	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 5 X 12	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 5X12	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 5X12
91	AK81154	Steel, rubber	PIPE SUPPORTING PLATE ASSY	ROHRTRÄGERPLATTEN-BAUGRUPPE	ENSEMBLE PLAQUE DE SUPPORT DE TUYAU	GRUPPO PIASTRA SOSTEGNO TUBO	CONJUNTO DE LA PLACA DE SOPORTE DEL TUBO
92	AK81153		FLEXIBLE PIPE ASSY	FLEXROHR-BAUGRUPPE	ENSEMBLE TUYAU FLEXIBLE	GRUPPO TUBO FLESSIBILE	CONJUNTO DEL TUBO FLEXIBLE
93	AK14590	Aluminum	REG SOCKET D	REG FASSUNG D	DOUILLE RÉGULATRICE D	ATTACCO REG D	TOMA DE REG D
94	AK70322		DECOMPRESSION VALVE L1230CE ASSY	DEKOMPRESSIONSVENTIL L1230CE BAUGRUPPE	ENSEMBLE SOUPAPE DE DÉCOMPRESSION L1230CE	GRUPPO VALVOLA DI DECOMPRESSIONE L1230CE	CONJUNTO DE LA VÁLVULA DE DESCOMPRESIÓNL1230CE
95	AK70372	Aluminum, copper alloy, steel, rubber	BRANCH PIPE L 1230CE ASSY	ABZWEIGROHR L 1230CE BAUGRUPPE	ENSEMBLE TUYAU DE DÉRIVATION L 1230CE	GRUPPO TUBO DI DERIVAZIONE L 1230CE	CONJUNTO DEL TUBO DE DERIVACIÓN L 1230CE
96	AK13770		PRESSURE GAUGE 220PSI	MANOMETER 220PSI	MANOMÈTRE 220PSI	MANOMETRO 220 PSI	MANÓMETRO 220PSI
97	AK14192	POM	HANDLE L	GRIFF L	POIGNÉE L	IMPUGNATURA L	MANIJA L
98	TT05018		AIR CHUCK 10-320-1152	LUFTANSCHLUSS 10-320-1152	MANDRIN PNEUMATIQUE 10-320-1152	RUBINETTO ARIA 10-320-1152	MANDRIL NEUMÁTICO 10-320-1152
99	AK14678	Steel	DETENT PLUG M12X1.5, LEFT	RASTSTOPFEN M12X1,5, LINKS	BOUCHON DE DÉTENTE M12 X 1,5, GAUCHE	TAPPO DI RITEGNO M12X1,5, SINISTRO	CLAVIJA DE RETENCIÓN M12X1,5, IZQUIERDA
100	AK70315	Aluminum	AIR TANK UNIT	DRUCKLUFTBEHÄLTER	UNITÉ DE RÉSERVOIR D'AIR	UNITÀ SERBATOIO ARIA	UNIDAD DEL DEPÓSITO DE AIRE
101	AK14847	Rubber	LEG RUBBER	FUSSGUMMI	REVÊTEMENT CAOUTCHOUC	GOMMINO PIEDINO	PATA DE GOMA
102	AK14236	Steel	LEG RUBBER PIN (1210E)	FUSSGUMMISTIFT (1210E)	GOUPILLE À REVÊTEMENT CAOUTCHOUC (1210E)	PERNO GOMMINO PIEDE (1210E)	PASADOR DE LA PATA DE GOMA (1210E)
103	EE39187	Steel	SPECIAL FLAT WASHER 6.2X20X1	SPEZIAL-FLACHSCHEIBE 6,2X20X1	RONDELLE PLATE SPÉCIALE 6,2 X 20 X 1	RONDELLA PIANA SPECIALE 6,2X20X1	ARANDELA PLANA ESPECIAL 6,2X20X1
104	BB40404	Steel	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 5X16	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE 5X16	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX 5 X 16	VITE A TESTA ESAGONALE INCASSATA 5X16	TORNILLO CIEGO DE CABEZA HEXAGONAL 5X16
106	AK14032	PA	STRAIN BUSHING	VERSCHLEISSBUCHSE	DOUILLE D'ANCRAGE	BOCCOLA DI DEFORMAZIONE	CASQUILLO DE TENSIÓN
107	AA03104	Steel	PHILLIPS PAN HEAD SCREW w/SEMS 5X10	KREUZSCHLITZ-FLACHKOPFSCHRAUBE m/SEMS 5X10	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE LARGE PHILLIPS AVEC VIS ET RONDELLE PRISONNIÈRE 5 X 10	VITE A CROCE A TESTA TRONCOCRONICA CON RONDELLA 5X10	TORNILLO DE CABEZA PLANA PHILLIPS con/SEMS 5X10
108	AA34805	Steel	CROSS RECESSED TRUSS HEAD TAPPING SCREW, TYPE 3, 5X12	VERSENKTE KREUZSCHLITZ-FLACHRUNDKOPFSCHRAUBE, TYP 3, 5X12	VIS AUTOTARAUDEUSE À TÊTE BOMBÉE LARGE ET EMPREINTE CRUFICORME, TYPE 3, 5 X 12	VITE AUTOFILETTANTE A CROCE CON TESTA CAVA, TIPO 3, 5X12	TORNILLO DE ROSCA DE CABEZA SEGMENTADA DE CRUZ HENDIDA, TIPO 3, 5X12
109	AK14622	Aluminum	CYLINDER COWLING	ZYLINDERVERKLEIDUNG	CAPOT DE CYLINDRE	CAPPOTTATURA CILINDRO	CUBIERTA DEL CILINDRO
110	AK13513	PA	EDGE GUARD 28	KANTENSCHUTZ 28	PROTECTION DES BORDS 28	RIPARO TERMINALE 28	PROTECTOR DEL BORDE 28
111	BB73702	Steel	CROSS RECESSED HEAD SCREW W/WASHER 5X10	VERSENKTE KREUZSCHLITZSCHRAUBE M/SCHEIBE 5X10	VIS À EMPREINTE CRUCIFORME AVEC RONDELLE 5 X 10	VITE A CROCE A TESTA CAVO CON RONDELLA 5X10	TORNILLO DE CABEZA DE CRUZ HENDIDA CON ARANDELA 5X10
112	CC41103	Steel	HEX NUT 1-4	SECHSKANTMUTTER 1-4	ÉCROU HEXAGONAL 1-4	DADO ESAGONALE 1-4	TUERCA HEXAGONAL 1-4
113	AK70326		INVERTER UNIT 1230CE	WECHSELRICHTEREINHEIT 1230CE	UNITÉ DE CONVERTISSEUR 1230CE	UNITÀ INVERTER 1230CE	UNIDAD DEL INVERSOR 1230CE
114	AK14855	PET	RATING LABEL 1230CE	NENNWERTAUFKLEBER 1230CE	ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION 1230CE	ETICHETTA POTENZA 1230CE	ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN 1230CE
115	EE39834	Steel	SPECIAL FLAT WASHER 5.1X12X1.2 (PLATED)	SPEZIAL-FLACHSCHEIBE 5,1X12X1,2 (GALVANISIERT)	RONDELLE PLATE SPÉCIALE 5,1 X 12 X 1,2 (PLAQUÉE)	RONDELLA PIANA SPECIALE 5,1X12X1,2 (PLACCATA)	ARANDELA PLANA ESPECIAL 5,1X12X1,2 (CHAPADA)
116	AK14870	PET	EJECTOR ASSIST LABEL	AUSWERFERUNTERST. AUFKLEBER	ÉTIQUETTE D'AIDE À L'ÉJECTION	ETICHETTA SERVOCOMANDO ESPULSORE	ETIQUETA DE ASISTENCIA DEL EYECTOR
117	AK70323	Aluminum, rubber	UNDER COVER ASSY	UNTERE ABDECKUNGS-BAUGRUPPE	ENSEMBLE DESSOUS DE COUVERCLE	GRUPPO COPERCHIO INFERIORE	CONJUNTO DE LA CUBIERTA INFERIOR
118	AK14701		PRESSURE SENSOR	DRUCKSENSOR	CAPTEUR DE PRESSION	SENSORE PRESSIONE	SENSOR DE PRESIÓN
119	AK70337		PRESSURE SENSOR CABLE 1230CE	DRUCKSENSORKABEL 1230CE	CÂBLE DE CAPTEUR DE PRESSION 1230CE	CAVO SENSORE PRESSIONE 1230CE	CABLE DEL SENSOR DE PRESIÓN 1230CE

AK-HL1230E(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
120	AK14859		POWER CORD 1230CE	NETZKABEL 1230CE	CÂBLE D'ALIMENTATION 1230CE	CAVO DI ALIMENTAZIONE 1230CE	CABLE DE ALIMENTACIÓN 1230CE
121	AK14874	PET	MULTILINGUAL EXPLANATION OF THE CONTROL PANEL	MEHRSPRACHIGE ERLÄUTERUNG DES BEDIENFELDES	EXPLICATION MULTILINGUE DU PANNEAU DE COMMANDE	SPIEGAZIONE IN PIÙ LINGUE DEL QUADRO DI COMANDO	EXPLICACIÓN MULTILINGUE DEL PANEL DE CONTROL
122	AK14866	Steel	COVER REINFORCING PLATE	ABDECKUNGS-VERSTÄRKUNGSPLATTE	PLAQUE DE RENFORCEMENT DU COUVERCLE	PIASTRA DI RINFORZO COPERCHIO	PLACA DE REFUERZO DE LA CUBIERTA
123	AK14869	PC	WARNING LABEL (CE)	WARNHINWEIS-AUFKLEBER (CE)	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT (CE)	ETICHETTA DI AVVERTENZA (CE)	ETIQUETA DE ADVERTENCIA (CE)
124	EE39823	Steel	SPECIAL FLAT WASHER 5.5X16X1.6CF	SPEZIAL-FLACHSCHEIBE 5,5X16X1,6CF	RONDELLE PLATE SPÉCIALE 5,5 X 16 X 1,6 CF	RONDELLA PIANA SPECIALE 5,5X16X1,6CF	ARANDELA PLANA ESPECIAL 5,5X16X1,6CF
125	EE65001	Steel	DISC SPRING WASHER 5	RINGFEDERSCHEIBE 5	RONDELLE DE RESSORT À DISQUES 5	RONDELLA ELASTICA A DISCO 5	ARANDELA DE RESORTE DE DISCO 5
126	AK14849		SAFETY VALVE 580PSI	SICHERHEITSVENTIL 580PSI	SOUPAPE DE SÉCURITÉ 580PSI	VALVOLA DI SICUREZZA 580 PSI	VÁLVULA DE SEGURIDAD 580PSI
127	AA21114	Steel	PHILLIPS PAN HEAD SCREW 5X8	KREUZSCHLITZ-FLACHKOPFSCHRAUBE 5X8	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE LARGE PHILLIPS 5 X 8	VITE A CROCE A TESTA TRONCOCRONICA 5X8	TORNILLO DE CABEZA PLANA PHILLIPS 5X8
128	AK14856	Copper	GROUNDING ROD	SCHUTZERDUNGSLEISTE	TIGE DE MISE À LA TERRE	ASTINA DI MESSA A TERRA	VARILLA DE TIERRA
129	AK14845		PRESSURE GAUGE 870PSI-2	MANOMETER 870PSI-2	MANOMÈTRE 870PSI-2	MANOMETRO 870 PSI-2	MANÓMETRO 870PSI-2
130	AK14853	PET	OPEN DRAIN PORT INSTRUCTION LABEL	ABLASSÖFFNUNGS-ANWEISUNGSAUFKLEBER	ÉTIQUETTE DE CONSIGNE D'OUVERTURE D'ORIFICE DE PURGE	ETICHETTA DI ISTRUZIONI PER CONDOTTO DI SCARICO APERTO	ETIQUETA DE INSTRUCCIONES DEL PUERTO DE DRENAJE ABIERTO
131	AK14857		POWER SWITCH JW-L21	NETZSCHALTER JW-L21	INTERRUPTEUR JW-L21	INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE JW-L21	INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN JW-L21
132	AK14858		SWITCH WIRE ASSY	SCHALTERDRAHT-BAUGRUPPE	ENSEMBLE DE CÂBLES D'INTERRUPTEUR	GRUPPO CAVO INTERRUTTORE	CONJUNTO DEL CABLE DEL INTERRUPTOR
			44-44K CONNECTING KIT	44-44K ANSCHLUSS-SATZ	44-44K KIT DE RACCORDEMENT	KIT DI COLLEGAMENTO 44-44K	44-44K KIT DE CONEXIÓN
	AK14754		44-44K CONNECTING HOSE	44-44K ANSCHLUSS-SCHLAUCH	44-44K FLEXIBLE DE RACCORDEMENT	TUBO FLESSIBILE DI COLLEGAMENTO 44-44K	44-44K MANGUERA DE CONEXIÓN
	TT05022		AIR CHUCK 44K	LUFTANSCHLUSS 44K	MANDRIN PNEUMATIQUE 44K	RUBINETTO ARIA 44K	MANDRIL NEUMÁTICO 44K

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a variazioni senza preavviso nell'ambito della politica di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual se puede modificar sin previo aviso para su mejora.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen an technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le specifiche e il design dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa dei nostri continui sforzi volti a migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las especificaciones y el diseño de los productos de este manual estarán sujetos a modificación sin previo aviso debido a nuestros continuos esfuerzos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE GMBH
OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (Sitio web INTERNACIONAL)
www.max-europe.com (Sitio web para EUROPA)

4007908
081211-00/00